

## **ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ ИЗДЕЛИЙ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ПОСЛЕПРОДАЖНОГО СЕРВИСА**

### **1. Область применения**

Настоящие общие условия контрактов применимы исключительно к продаже изделий, предназначенных для реализации на рынке запчастей.

Контракт, заключенный между сторонами в результате письменного принятия заказа компанией Dayco Europe S.r.l. a Socio Unico (далее именуемой “Dayco”), будет регулироваться исключительно настоящими общими условиями продажи, а также исключениями из них или специфическими положениями, если таковые письменно согласованы в заказе и/или в каком-либо отдельном документе; при этом Покупатель заявляет о том, что ознакомлен с ними и полностью принимает их, отказываясь от применения собственных общих условий покупки.

### **2. Заказы**

Заказы становятся действительными в тот момент, когда Покупатель получает их письменное подтверждение от компании Dayco.

Заказы подтверждаются компанией Dayco только при условии подписания Покупателем каждой части настоящих общих условий продажи.

### **3. Цены**

Цены, применяемые при продаже, являются ценами, указанными в официальных прейскурантах Dayco, действующих на момент подтверждения заказа, если таковые имеются, или в любом случае ценами, обычно применяемыми компанией Dayco.

### **4. Доставка**

Товары доставляются по адресу, указанному Покупателем в заказе, тогда как расходы по отгрузке и/или транспортировке должна нести одна из сторон в соответствии с условиями, оговоренными в заказе; при отсутствии таких условий расходы по отгрузке и/или транспортировке оплачиваются Покупателем.

При отсутствии иной письменной договоренности, возможные претензии по количеству и/или типу проданных изделий должны сообщаться в письменной форме компании Dayco в течение 15 дней после их доставки; в случае отсутствия сообщения со стороны Покупателя, последний теряет право оспаривать количество и/или тип поставленных товаров.

### **5. Оплата**

Соблюдение сроков оплаты, указанных в счете-фактуре, является обязательным.

По истечении срока оплаты Покупатель лишается права предъявлять требования любого характера, в соответствии со статьей 1462 Гражданского кодекса.

Отсутствие или просрочка оплаты относительно сроков, указанных в заказе, повлечет за собой, без необходимости формального уведомления Покупателя о невыполнении им своих

обязательств, (i) прекращение действия "скидки за срочную оплату", указанной в счете-фактуре, (ii) начисление на невыплаченную сумму, с учетом "скидки за срочную оплату", процентов за просрочку, равных ставке рефинансирования ЕЦБ, увеличенной на 7 процентных пунктов; при этом по истечении 30 дней с момента окончания срока оплаты за компанией Dayco сохраняется право (i) приостановки поставок и исполнения заказов (ii) изменения условий оплаты (iii) приостановки и/или аннулирования всех предусмотренных премий/бонусов. В любом случае за компанией Dayco сохраняется право требования компенсации понесенного ущерба и право считать контракт юридически расторгнутым в соответствии с положениями статьи 1456 Гражданского кодекса.

## **6. Сохранение права собственности**

Компания Dayco согласно статье 1523 Гражданского кодекса сохраняет за собой право собственности на проданные изделия до их полной оплаты Покупателем, который однако принимает на себя все риски, начиная с момента доставки.

## **7. Гарантия**

Срок действия гарантии на изделия Dayco составляет два года со дня их установки.

В случае обнаружения в изделии какого-либо дефекта производства компания Dayco, по собственному усмотрению, обязуется вернуть продажную стоимость изделия или заменить его в течение приемлемого периода времени.

Dayco оплачивает расходы по доставке и установке нового изделия, исключая любые другие обязательства по возмещению убытков.

Гарантия не применяется в том случае, если:

- дефект вызван нормальным износом в результате использования изделия согласно его назначению по достижении пробега в километрах, соответствующего пробегу, указанному изготовителем транспортного средства, и при условии, что подвижные компоненты силовой передачи находятся в нормальном рабочем состоянии; или
- другие компоненты силовой передачи автомобиля, вследствие недостаточного или неправильного техобслуживания, вызвали неисправность изделия; или
- изделие было использовано не по назначению, т.е. не было установлено на двигателе указанной(-ых) модели(-лей), было использовано на двигателях конкурирующих фирм и т.д.; или
- изделие не было установлено согласно рекомендациям изготовителя транспортного средства для конкретной модели и/или инструкциям, поставляемым самой компанией Dayco в комплекте с изделием; или
- изделие не хранилось, не перевозилось или не использовалось должным образом; или
- в случае аварии.

В течение двух месяцев с момента констатации несоответствия изделия перепродавец или монтажная организация, помимо отправки дефектного изделия компании Dayco или его предоставления специалистам компании Dayco для проверки, должны направить компании Dayco следующие сведения в письменной форме:

- тип/код изделия;

- дата монтажа изделия, пробег автомобиля на момент монтажа и на момент обнаружения дефекта;
- данные автомобиля (модель, объем двигателя, код двигателя, год выпуска);
- документы, подтверждающие покупку изделия (счет или квитанция);
- имя, фамилия и адрес последнего пользователя;
- описание обнаруженного дефекта;
- неисправность, о которой сообщил последний пользователь.

В случае, если перепродавец или монтажная организация не направят в вышеуказанные сроки документацию и/или сведения, требуемые на основании предыдущего пункта, предоставляемая гарантия теряет силу, поэтому компания Dayco не несет никакой ответственности за указанный дефект.

## **8. Права на интеллектуальную собственность и исключительное промышленное право**

Если изделия и их упаковка, поставленные Покупателю, имеют торговую марку Dayco или другую торговую марку, используемую компанией Dayco, Покупатель не может снять и/или удалить ее.

Покупатель заявляет о том, что он не является владельцем торговой марки Dayco и технических и коммерческих сведений, связанных с продажей изделий, переданных ему компанией Dayco, таких как, в качестве примера, чертежи, каталоги, техническая и коммерческая документация.

Покупатель не будет использовать торговые марки или отличительные знаки, которые могут быть спутаны с торговыми марками или отличительными знаками, используемыми компанией Dayco.

## **9. Конфиденциальность**

Если иное не оговорено в письменной форме, Покупатель обязуется соблюдать конфиденциальность в отношении всех технических, коммерческих и прочих сведений, которые он получил при выполнении заказа. В частности, конфиденциальными должны считаться все технические данные, относящиеся к изделиям, проданным Покупателю.

Конфиденциальными должны считаться все сведения, определенными таковыми компанией Dayco, путем письменного заявления, сделанного одновременно или направленного Покупателю в течение 30 дней с момента передачи этих сведений; до этого срока сведения, которые Dayco сообщит Покупателю, должны временно рассматриваться как конфиденциальные.

Покупатель должен держать в секрете и не разглашать третьим лицам Конфиденциальные сведения на всем протяжении контрактных отношений и в течение 10 лет со дня расторжения и/или окончания контракта по любой причине.

Покупатель обязуется хранить Конфиденциальные сведения и любые связанные с ними документы на всем протяжении контрактных отношений, предоставляя доступ к ним только своему персоналу, которому эти сведения необходимы для продажи изделий, приобретенных у компании Dayco.

Покупатель может свободно пользоваться техническими данными, полученными от компании Dayco, в том случае, если он предоставит письменное подтверждение того, что эти данные:

- были уже общественным достоянием на момент их сообщения; или
- были законно переданы третьими лицами, уполномоченными сообщать эти данные; или

- (iii) были, на момент их сообщения, уже получены его персоналом путем обработки данных, являющихся общественным достоянием.

По окончании контрактных отношений с компанией Dayco или по просьбе последней Покупатель обязан вернуть компании Dayco всю документацию, относящуюся к Конфиденциальной информации, которую он хранил на основании настоящей статьи.

#### **10. Форс-мажорные обстоятельства**

Dayco не несет ответственности за неисполнение обязательств, предусмотренных контрактом и в настоящих общих условиях, в том случае, если такое неисполнение было вызвано обстоятельствами, которые она не могла контролировать, предвидеть и избежать, как например и без ограничений, объявленные и необъявленные войны, стихийные бедствия, взрывы, пожары и разрушения, бойкоты, забастовки и различные локауты, законные и незаконные акты органов власти.

Если форс-мажорное обстоятельство или его последствия продолжаются в течение более 120 дней, каждая сторона имеет право выйти из договора, направив простое письменное сообщение другой стороне, без обязательства предварительного уведомления и без каких-либо выплат другой стороне ни в виде компенсации за выход из договора, ни в виде возмещения убытков.

#### **11. Причины расторжения контракта и приостановки поставок**

Компания Dayco будет иметь право расторжения контракта путем письменного уведомления Покупателя, без предварительного извещения и без какого-либо права со стороны последнего требовать компенсаций за расторжение контракта или возмещения ущерба, в случае:

- (i) приостановки или прекращения или передачи третьим лицам бизнеса Покупателя; или  
(ii) полной или частичной передачи третьим лицам подразделения его компании.

Компания Dayco будет иметь право прекращения исполнения заказов и поставок, регулируемых настоящими Общими условиями, кроме случаев, предусмотренных в ст. 5, также в случае любых событий, которые могут вызвать снижение гарантий платежеспособности Покупателя или изменение его финансового положения или слияний/поглощений, которые могут создать явную опасность выполнению им своих обязательств, если только компании Dayco не будет предоставлена надлежащая гарантия такого выполнения, в пределах, которые не противоречат положениям действующего законодательства.

#### **12. Применимое законодательство**

Настоящие общие условия продажи регулируются итальянским законодательством.

В случае разночтений и/или различий между итальянским и английским вариантами этого документа итальянский вариант имеет преимущественную силу.

#### **13. Компетентный Суд**

Все спорные вопросы будут рассматриваться компетентным Судом гор. Кьети (Chieti), однако Компания Dayco оставляет за собой право на обжалование в любом другом судебном органе в соответствии с нормами Итальянского Гражданского Процессуального Кодекса.

Место ..... Дата «.....»

Покупатель .....



### Утверждение конкретных положений

Стороны заявляют, что они должным образом рассмотрели, внимательно прочитали и правильно поняли каждую статью общих условий продажи и, настолько насколько требуется, одобряют и согласны, в соответствии со статьями 1341 и 1342 Гражданского Кодекса Италии, со следующими положениями:

Ст. 4 (условия поставки и утрата права на предъявление претензий); Ст. 5 (оплата и процентные начисления); 6 (сохранение права собственности и риски); Ст. 7 (гарантия и ограничение ответственности); Ст. 11 (право на расторжение контракта); Ст. 12 (применимое законодательство); Ст. 13 (право обращения в другой компетентный судебный орган).

Место ..... Дата «.....»

Покупатель .....

---

Dayco Europe S.r.l. con unico socio soggetta a direzione e coordinamento di Dayco LLC

Sede Legale e Amministrativa: Via Papa Leone XIII, 45 - 66100 Chieti Scalo (Ch) - Italy - Phone +39 0871 5791 Fax +39 0871 565828

Uffici: Via Forchino, 5 - 10010 Burolo (To) - Italy - Phone +39 0125 674101

Capitale Sociale E 84.000.000 i.v./REA 103604 della C.C.I.A.A. di Chieti/Part.IVA/Cod.Fisc IT00703890673

[www.dayco.com](http://www.dayco.com)